

## ABSTRAKSI

**Rahayu, Liiza Diana Manzil. 2017. Bentuk Latihan Keterampilan Menyimak dalam Bahasa Jerman Bidang *Tourismus*. Skripsi Departemen Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia. Bandung.**

Menyimak tuturan lisan merupakan hal yang sulit bagi pembelajar bahasa Jerman. Terutama apabila kosakatanya banyak yang belum dikenal, misalnya kosakata bahasa Jerman di bidang pariwisata. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk menyusun (1) bentuk latihan yang terdapat pada tahap awal kegiatan menyimak, (2) bentuk latihan yang terdapat pada tahap pembahasan kegiatan menyimak, dan (3) bentuk latihan yang terdapat pada tahap penerapan kegiatan menyimak. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif, sumber datanya terdiri atas ujaran lisan seorang pemandu wisata berbahasa Jerman yang diambil dari penelitian Hutabarat (2015). Teori untuk penyusunan bentuk-bentuk latihan keterampilan menyimak mengacu kepada teori Surkamp, Dahlhaus, Funk, dan Albers & Bolton, dan Hutabarat. Hasil penelitian berbentuk latihan-latihan yang disusun untuk pembelajaran menyimak bahasa Jerman bidang pariwisata baik pada tahap awal, tahap pembahasan, dan tahap penerapan. Pada umumnya untuk tahap awal terdapat asosioigram, akan tetapi dalam penelitian ini untuk tahap awal dikemukakan juga latihan tanya jawab antarpembelajar yang mengacu kepada lembar soal yang disediakan oleh pengajar. Latihan ini disebut *Experteninterview*. Pada tahap pembahasan disusun latihan jenis tertutup, yakni: benar/salah, pilihan ganda, dan latihan melengkapi. Untuk tahap penerapan disusun latihan semi terbuka yang memberi kesempatan kepada pembelajar untuk melengkapi kalimat yang mengacu kepada tuturan lisan yang telah didengar. Hasil penelitian di atas masih sangat sedikit dari latihan-latihan yang seharusnya digunakan di dalam pembelajaran menyimak bidang pariwisata. Disarankan semoga ada yang melakukan penelitian dengan variabel yang sama tetapi dengan objek wisata atau keterampilan yang berbeda.

## KURZFASSUNG

**Rahayu, Liiza Diana Manzil. 2017. *Die Übungsformen des Verstehens von den deutschen Hörtexten im Bereich Tourismus. Skripsi: eine Abschlussarbeit and der Deutschabteilung, der Pädagogischen Fakultät für Sprachen und Literatur. Universitas Pendidikan Indonesia. Bandung.***

*Indonesische Deutschstudierende haben oft Schwierigkeiten, deutsche Hörtexte zu verstehen, wenn viele unbekannte Wörter dabei vor allem auftauchen, zum Beispiel deutschen Wortschatz im Bereich Tourismus. Deshalb hat diese Forschung die Ziele, die Übungsformen des Hörverstehens in der ersten Unterrichtsphase, die Übungsformen des Hörverstehens in der Erarbeitungsphase, und die Übungsformen des Hörverstehens in der Anwendungsphase zu entwickeln. Diese Arbeit ist eine qualitative Forschung, deren Daten Hörtexte aus eine Reisebegleiterin aus den Ergebnissen der Forschung von Hutabarat (2015) genommen wurden. Die Theorien zur Entwicklung der Übungsformen des Hörverstehens beziehen sich auf die Meinungen von Surkamp, Dahlhaus, Funk, Albers & Bolton, und Hutabarat. Als Ergebnisse dieser Forschung wurden die Übungsformen für die drei Unterrichtsphasen des Hörverstehens geschrieben. Anstatt Assoziogramms wurde die Zuordnungsübung von Wortschatz und Bildern im Einstieg des Linearmodells benutzt. Im Boomerangmodell wurde Experteninterview im Einstieg geübt. In der Erarbeitungsphase wurden geschlossene Übungen für das Hörverstehen wie die Richtig/Falsch-Übung und die Multiple-choice-Übung sowohl für das Linearmodell als auch für das Boomerangmodell entwickelt. Als Übungen in der Anwendungsphase benutzt man die halboffene und offene Übungen wie Ergänzungen von gehörten Sätzen und die Schreibübung über eine Sehenswürdigkeit in anderen Orten Indonesiens. Da die Ergebnisse eigentlich noch nicht so viel sind, beziehungsweise Übungen im Bereich Tourismus noch sehr gering entwickelt wurden, würde man vorschlagen, dass sich in der Zukunft noch mehr Deutschstudierende Interesse daran hätten, Übungen im Bereich Tourismus in den anderen Fertigkeiten zu entwickeln.*

## ABSTRACT

**Rahayu, Liiza Diana Manzil. 2017. *Form of Listening Skills Practice in German Tourismus Field. Thesis Department of German Education, Faculty of Language and Literature Education. Indonesian Education University. Bandung.***

*Listening to oral speech is difficult for a German learner. Especially when the vocabulary is a lot of unknown, for example the German language vocabulary in the field of tourism. Therefore, this study aims to compose (1) the form of exercises that existed in the early stages of listening activities, (2) the form of exercises contained in the stage of discussion of listening activities, and (3) the form of exercise contained in the stage of implementation of listening activities. This research is a qualitative research, the data source consists of spoken speech of a German speaking tour guide taken from Hutabarat research (2015). The theory for the composing of the forms of listening skills training refers to the theory of Surkamp, Dahlhaus, Funk, Albers & Bolton, and Hutabarat. The results of research are in the form of exercises prepared for learning to listen to the German language of tourism in the early stages, stages of discussion, and the application stage. In general for the early stages there is an asosiogram, but in this study for the initial stage is also proposed question and answer exercises among learners which refers to the questionnaire provided by the teacher. This exercise is called Experteninterview. In the discussion phase, a closed type exercise is arranged: true/false, multiple choice, and completing exercise. For the implementation phase, semi-open exercises are arranged to allow learners to complete sentences referring to oral speeches that have been heard. The results of the above study are still very few of the exercises that should be used in learning to listen to the field of tourism. It is suggested that some research with the same variables but with different tourist objects.*